PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA	**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES**
OBRA-KONTRATUA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ	**CONTRATO DE OBRAS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO**
OHIKO TRAMITAZIOA	**EXPEDIENTE: 2026KPOL0009**
« HERRI ERDIGUNETIK IGAROTZEN DEN BIDEAN KONPONKETA LANAK »	**OBRA: «REPARACIÓN DE LA CARRETERA QUE TRANSCURRE POR EL CENTRO»**
1. PLEGUAREN XEDEA	**1. OBJETO DEL PLIEGO**
Baldintza Tekniko Berezien Plegu honen xedea honako obra-kontratuaren gauzatzea arautuko duten baldintza teknikoak ezartzea da:	El presente Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares tiene por objeto establecer las condiciones técnicas que deberán regir la ejecución del contrato de obras denominado:
«HIRIGUNEAN BARRENA DOAN ERREPIDEAREN KONPONKETA»	**«REPARACIÓN DE LA CARRETERA QUE TRANSCURRE POR EL CENTRO»**
Albizturko Udalak sustatua.	promovido por el Ayuntamiento de Albiztur.
Obren helburua Albizturko hirigunetik igarotzen den errepidearen kontserbazio-egoera konpontzea eta hobetzea da, erabiltzaileen segurtasun, funtzionaltasun, iraunkortasun eta erabilera-baldintza egokiak bermatzeko.	Las obras tienen como finalidad reparar y mejorar el estado de conservación de la carretera que discurre por el núcleo urbano de Albiztur, garantizando unas condiciones adecuadas de seguridad, funcionalidad, durabilidad y uso para las personas usuarias.
Plegu honek obrak gauzatzeko Proiektua osatzen du. Proiektua da obra-unitateak, neurketak, eraikuntza-soluzioak eta gauzatze-baldintzak definitzeko dokumentu tekniko nagusia.	El presente Pliego complementa al Proyecto de ejecución de las obras, que
Kontratua esleitzen zaion enpresak proiektuan zehaztutako obra guztiak	

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

gauzatu beharko ditu, haren plano, memoria, aurrekontu, neurketa, prezio-taula eta gainerako kontratu-dokumentazioaren arabera.	constituye el documento técnico principal para la definición de las unidades de obra, mediciones, soluciones constructivas y condiciones de ejecución.
2. KONTRATU-DOKUMENTAZIOA ETA LEHENTASUN-ORDENA	**2. DOCUMENTACIÓN CONTRACTUAL Y ORDEN DE PRELACIÓN**
Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritakoaren arabera, honako dokumentu hauek izango dute kontratu-izaera:	Tendrán carácter contractual, en los términos establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, los siguientes documentos:
Obrak gauzatzeko Proiektua. Baldintza Tekniko Berezien Plegu hau. Baldintza Administratibo Berezien Plegua. Proiektuaren planoak eta gainerako dokumentazio grafikoa. Aurrekontua eta prezio-taulak. Neurketak. Onartutako lan-programa. Formalizatutako kontratua. Obra Zuzendaritzak, bere eskumenen esparruan, emandako agindu eta jarraibideak.	El Proyecto de ejecución de las obras. El presente Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares. El Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. Los planos y demás documentación gráfica del proyecto. El presupuesto y los cuadros de precios. Las mediciones. El programa de trabajo aprobado. El contrato formalizado. Las órdenes e instrucciones emitidas por la Dirección Facultativa dentro del
Dokumentuen artean kontraesanik egonez gero, Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritakoa beteko da eta, alderdi tekniko hutsei dagokienez, Obra Zuzendaritzaren jarraibideak, kontratazio-organoari dagozkion eskumenei kalterik egin gabe.	
3. OBREN IRISMENA	

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Kontratuak proiektuaren xede den errepidea konpontzeko beharrezkoak diren jarduketa guztiak osorik gauzatzea hartzen du barne. Oro har, eta proiektuan zehaztutako obra-unitate zehatzei kalterik egin gabe, honako lan hauek egin ahal izango dira: Obra ezartzea eta antolatzea. Behin-behineko seinaleztapena eta balizatzea. Lan-eremuak babestea. Lehendik dagoen azalera prestatzea. Beharrezkoak diren eraisketak eta altxatze-lanak. Zoru eta zoladurak konpontzea. Proiektuan aurreikusitako zoru-geruzak gauzatzea. Gainazalak erregularizatzeko eta prestatzeko lanak. Obren ondorioz kaltetutako elementuak konpontzea edo berriz jartzea. Drainatze- eta ur-irteera jarduketak, proiektuan aurreikusita daudenean. Obren ondorioz kaltetutako bide-seinale horizontalak eta bertikalak berriz jartzea. Kaltetutako hiri-elementuak edo zerbitzu-elementuak berriz jartzea. Sortutako hondakinak kudeatzea eta kentzea. Kaltetutako eremuak amaieran garbitzea. Proiektuan jasotako beste edozein obra-unitate. Aurreko zerrenda ez da mugatzailea	ámbito de sus competencias. En caso de contradicción entre documentos, se estará a lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y, en materia estrictamente técnica, a las instrucciones de la Dirección Facultativa, sin perjuicio de las competencias que correspondan al órgano de contratación. **3. ALCANCE DE LAS OBRAS** El contrato comprende la ejecución completa de las actuaciones necesarias para la reparación de la carretera objeto del proyecto. Con carácter general, y sin perjuicio de las unidades concretas definidas en el proyecto, los trabajos podrán comprender: Implantación y organización de la obra. Señalización provisional y balizamiento. Protección de las zonas de trabajo. Preparación de la superficie existente. Demoliciones y levantados que resulten necesarios. Reparación de firmes y pavimentos. Ejecución de las capas de firme previstas en el proyecto. Trabajos de regularización y preparación de superficies. Reparación o reposición de elementos afectados por las obras.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

izango. Kontratistak proiektuan definitutako obra-unitate guztiak eta obra behar bezala amaitzeko beharrezkoak diren jarduketa osagarri guztiak gauzatu beharko ditu.

4. GAUZATZEKO BALDINTZA OROKORRAK

Obrak zorrotz gauzatuko dira onartutako proiektuaren, Plegu honen, Baldintza Administratibo Berezien Pleguaren, Obra Zuzendaritzaren aginduen eta aplikatu beharreko araudi teknikoaren arabera.

Kontratistak beharrezkoak diren giza baliabideak, makineria, tresnak, ekipamenduak eta materialak jarri beharko ditu, obrak ezarritako epearen barruan gauzatzeko.

Lan guztiak eraikuntzako jardunbide egokien arabera eta kalitate-, segurtasun-, iraunkortasun- eta funtzionaltasun-irizpideei jarraikiz egin beharko dira.

Kontratista obra-unitateen gauzatze zuzenaren arduraduna izango da, eta Obra Zuzendaritzari berehala jakinarazi beharko dio lanak behar bezala gauzatzeari eragin diezaiokeen edozein gorabehera.

Proiektuan aurreikusitako soluzioak ezin izango dira aldatu organo eskudunaren eta, dagokionean, Obra Zuzendaritzaren

Actuaciones sobre drenajes y evacuación de aguas cuando estén previstas.
Reposición de señalización horizontal y vertical afectada por las obras.
Reposición de elementos urbanos o de servicios afectados.
Gestión y retirada de los residuos generados.
Limpieza final de las zonas afectadas.
Cualquier otra unidad de obra contemplada en el proyecto.

La relación anterior no tendrá carácter limitativo. La empresa contratista deberá ejecutar todas las unidades definidas en el proyecto y aquellas actuaciones auxiliares necesarias para su correcta terminación.

4. CONDICIONES GENERALES DE EJECUCIÓN

Las obras se ejecutarán con estricta sujeción al proyecto aprobado, al presente Pliego, al Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, a las órdenes de la Dirección Facultativa y a la normativa técnica aplicable.

La empresa contratista deberá aportar los medios humanos, maquinaria, herramientas, equipos y materiales necesarios para ejecutar las obras dentro del plazo establecido.

Todos los trabajos deberán realizarse de

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

aldez aurreko baimenik gabe.

5. OBRAREN ZUZINKETA ETA EZARPENA

Lanak hasi aurretik, zuinketaren egiaztapena egingo da, Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta sektore publikoko kontratuei buruzko legerian ezarritakoaren arabera.

Kontratistak honako hauek egiaztatu beharko ditu lurrean:

Jarduketa-eremuen kokapena eta ezaugarriak.
Gauzatzeko garrantzitsuak diren kotak eta neurriak.
Kaltetutako zerbitzuen existentzia.
Lan-eremuetarako sarbideak.
Zirkulazio- eta segurtasun-baldintzak.
Gauzatzea baldintza dezakeen beste edozein gorabehera.

Proiektuaren dokumentazioarekiko desadostasunik antzemanez gero, Obra Zuzendaritzari jakinarazi beharko zaio, eragindako obra-unitatea gauzatu aurretik.

6. LANEN ANTOLAKETA

Kontratistak lanak antolatu beharko ditu honako hauek bermatzeko:

Kontratuaren epea betetzea.
Langileen eta hirugarrenen segurtasuna.

acuerdo con las buenas prácticas de construcción y con criterios de calidad, seguridad, durabilidad y funcionalidad.

La empresa contratista será responsable de la correcta ejecución de las unidades de obra y deberá comunicar inmediatamente a la Dirección Facultativa cualquier circunstancia que pueda afectar a la correcta ejecución de los trabajos.

No podrán ejecutarse modificaciones de las soluciones previstas en el proyecto sin la autorización previa del órgano competente y de la Dirección Facultativa cuando corresponda.

5. REPLANTEO E IMPLANTACIÓN DE LA OBRA

Previamente al inicio de los trabajos se realizará la comprobación del replanteo, de acuerdo con lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en la legislación de contratos del sector público.

La empresa contratista deberá comprobar sobre el terreno:

- La situación y características de las zonas de actuación.
- Las cotas y dimensiones relevantes para la ejecución.
- La existencia de servicios

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Obra Zuzendaritzak zehaztutako sarbide- eta zirkulazio-baldintzak mantentzea.
Dauden eraikin, instalazio eta zerbitzuak babestea.
Bizilagunei eta bidearen erabiltzaileei ahalik eta eragozpen txikiena eragitea.
Hondakinen kudeaketa egokia.
Obraren garbitasuna eta ordena etengabe mantentzea.

Obra Zuzendaritzak lanen gauzatze-sekuentziari buruzko jarraibideak ezarri ahal izango ditu, segurtasuna, bidearen funtzionaltasuna edo obra-unitateen arteko koordinazio egokia bermatzeko beharrezkoa denean.

7. SEINALEZTAPENA, BALIZATZEA ETA TRAFIKOAREN GAINEKO ERAGINAK

Jarduketak hirigunetik igarotzen den errepide batean egingo direnez, kontratistak arreta berezia jarri beharko dio bidearen erabiltzaileen eta langileen segurtasunari.

Kontratistaren erantzukizuna izango da lanak gauzatu bitartean beharrezkoak diren seinaleztapena, balizatzea, babesak eta segurtasun-neurriak ezarri eta mantentzea.

Behin-behineko seinaleztapenak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

afectados.
- Los accesos a las zonas de trabajo.
- Las condiciones de circulación y seguridad.
- Cualquier otra circunstancia que pueda condicionar la ejecución.

Cualquier discrepancia detectada respecto de la documentación del proyecto deberá comunicarse a la Dirección Facultativa antes de ejecutar la unidad de obra afectada.

6. ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

La empresa contratista deberá organizar los trabajos de forma que se garantice:

El cumplimiento del plazo contractual.
La seguridad de las personas trabajadoras y de terceros.
El mantenimiento de las condiciones de acceso y circulación que determine la Dirección Facultativa.
La protección de las edificaciones, instalaciones y servicios existentes.
La mínima afección a las personas residentes y usuarias de la vía.
La correcta gestión de los residuos.
La limpieza y orden permanente de la obra.

La Dirección Facultativa podrá establecer instrucciones sobre la secuencia de ejecución de los trabajos

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

- Obraren fase bakoitzaren ezaugarrietara egokitzea.
- Kontserbazio-egoera egokian mantentzea.
- Beharrezkoa denean, eguneko zein gaueko orduetan ikusgai egotea.
- Baimenik ez duten pertsonak lan-eremuetara sartzea eragoztea.
- Obra Zuzendaritzaren eta, hala badagokio, agintari eskudunen jarraibideetara egokitzea.

Ezingo dira zirkulaziora irekita mantendu segurtasun-baldintza egokiak betetzen ez dituzten tarte edo eremuak.

Zirkulazio-mozketak edo -murrizketak egin behar direnean, Udalarekin eta eskumena duten erakundeekin koordinatu beharko dira.

8. ERAISKETAK ETA ALTXATZE-LANAK

Eraispenak, desmuntatzeak eta altxatze-lanak proiektuan zehaztutako edo Obra Zuzendaritzak baimendutako eremuetan eta ezarritako irismenarekin bakarrik egingo dira.

Lanetan beharrezko neurriak hartu beharko dira honako hauei kalterik ez eragiteko:

Eraikinak.
Mantendu behar diren zoladurak eta

cuando resulte necesario para garantizar la seguridad, la funcionalidad de la vía o la correcta coordinación de las distintas unidades.

7. SEÑALIZACIÓN, BALIZAMIENTO Y AFECCIONES AL TRÁFICO

Por tratarse de actuaciones en una carretera que discurre por el núcleo urbano, la empresa contratista deberá prestar especial atención a la seguridad de las personas usuarias de la vía y de las personas trabajadoras.

Será responsabilidad del contratista disponer y mantener durante la ejecución de los trabajos la señalización, balizamiento, protecciones y medidas de seguridad necesarias.

La señalización provisional deberá:

Ser adecuada a las características de cada fase de obra.
Mantenerse en correcto estado de conservación.
Ser visible durante las horas diurnas y nocturnas cuando resulte necesario.
Impedir el acceso de personas no autorizadas a las zonas de trabajo.
Adaptarse a las instrucciones de la Dirección Facultativa y, cuando proceda, de las autoridades competentes.

No se permitirá mantener abiertos al tráfico tramos o zonas que no presenten

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

elementuak.
Zerbitzu-sareak.
Hiri-altzariak.
Seinaleztapen-elementuak.
Jabetza publikoak edo pribatuak.

Eraispenetatik datozen materialak indarreko araudiaren arabera sailkatu eta kudeatuko dira.

Materialak modu ordenatuan kendu beharko dira, bide publikoan beharrezkoak ez diren pilaketak saihestuz.

9. GAINAZALAK PRESTATZEA

Zoladuraren geruza berriak edo aurreikusitako konponketak gauzatu aurretik, beharrezko prestaketa-lanak egin beharko dira, atxikimendu, egonkortasun eta iraunkortasun egokiak bermatzeko.

Gainazalek garbiak, sendoak eta material solte, hauts, lokatz, ur edo gauzatzea kaltetu dezakeen beste edozein elementurik gabe egon beharko dute.

Ezegonkorrak, hondatuak edo proiektuan aurreikusitakoetatik bestelako baldintzak dituzten eremuak hautematen direnean, kontratistak Obra Zuzendaritzari jakinarazi beharko dio.

Ezkutuan geratu behar duen obra-unitate bat estali edo gauzatzeari ez zaio ekingo

condiciones adecuadas de seguridad.

Cuando sea necesario realizar cortes o restricciones de circulación, estos deberán coordinarse con el Ayuntamiento y con los organismos competentes.

8. DEMOLICIONES Y LEVANTADOS

Las demoliciones, desmontajes y levantados se realizarán exclusivamente en las zonas y con el alcance definido en el proyecto o autorizado por la Dirección Facultativa.

Los trabajos deberán ejecutarse adoptando las medidas necesarias para evitar daños en:

Edificaciones.
Pavimentos y elementos que deban conservarse.
Redes de servicios.
Mobiliario urbano.
Elementos de señalización.
Propiedades públicas o privadas.

Los materiales procedentes de demoliciones se clasificarán y gestionarán conforme a la normativa vigente.

La retirada de materiales deberá realizarse de forma ordenada, evitando acumulaciones innecesarias en la vía

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Obra Zuzendaritzak, hala eskatzen duenean, haren gauzatze zuzena aurrez egiaztatzeko aukera izan gabe.	pública.
	9. PREPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES Antes de ejecutar las nuevas capas de pavimento o las reparaciones previstas, deberán realizarse los trabajos de preparación necesarios para garantizar una adecuada adherencia, estabilidad y durabilidad. Las superficies deberán estar limpias, firmes y libres de materiales sueltos, polvo, barro, agua u otros elementos que puedan perjudicar la ejecución. Cuando se detecten zonas inestables, deterioradas o que presenten condiciones distintas de las previstas en el proyecto, la empresa contratista deberá comunicarlo a la Dirección Facultativa. No se procederá a cubrir o ejecutar una unidad de obra que deba quedar oculta sin que la Dirección Facultativa haya podido comprobar previamente su correcta ejecución cuando así lo requiera.
10. ZORUAK ETA ZOLADURA Zoru eta zoladura lanak proiektuan definitutako soluzio, lodiera, material eta unitateen arabera egingo dira. Erabilitako materialek indarreko araudian eta proiektuan ezarritako ezaugarri teknikoak bete beharko dituzte.	**10. FIRMES Y PAVIMENTACIÓN** Las obras de firme y pavimentación se ejecutarán de acuerdo con las

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Gauzatzeak, dagokionean, honako hauek hartuko ditu barne:

Gainazala prestatzea.
Zabaltzea.
Nibelatzea.
Trinkotzea.
Atxikimendu-tratamenduak.
Geruza desberdinak gauzatzea.
Gainazaleko akabera.
Kotak eta maldak kontrolatzea.

Amaitutako gainazalek uniformetasun, erregulartasun eta malda egokiak izan beharko dituzte, urak behar bezala hustea eta zirkulazioaren segurtasuna bermatzeko.

Ez da zerbitzuan jarriko segurtasuna edo bidearen funtzionaltasuna arriskuan jar dezakeen akatsik duen gainazalik.

11. MATERIALAK

Obrak gauzatzeko erabilitako material guztiak berriak izan beharko dira, Obra Zuzendaritzaren berariazko baimenik izan ezean, eta proiektuan eta aplikatu beharreko araudian ezarritako zehaztapenak bete beharko dituzte.

Obra Zuzendaritzak honako hauek eskatu ahal izango ditu:

- Fitxa teknikoak.
- Kalitate-ziurtagiriak.
- Prestazio-adierazpenak.

soluciones, espesores, materiales y unidades definidos en el proyecto.

Los materiales empleados deberán cumplir las características técnicas establecidas en la normativa vigente y en el proyecto.

La ejecución comprenderá, cuando corresponda:

- Preparación de la superficie.
- Extendido.
- Nivelación.
- Compactación.
- Tratamientos de adherencia.
- Ejecución de las distintas capas.
- Acabado superficial.
- Control de cotas y pendientes.

Las superficies terminadas deberán presentar uniformidad, regularidad y pendientes adecuadas para garantizar la correcta evacuación de las aguas y la seguridad de la circulación.

No se permitirá la puesta en servicio de superficies que presenten defectos que puedan comprometer la seguridad o funcionalidad de la vía.

11. MATERIALES

Todos los materiales utilizados en la ejecución de las obras deberán ser nuevos, salvo autorización expresa de la

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

• CE marka, hala eskatzen denean. • Adostasun-ziurtagiriak. • Laborategiko saiakuntzak. • Materialen egokitasuna egiaztatzeko beharrezkoa den beste edozein dokumentazio. Eskatutako baldintzak betetzen ez dituzten materialak baztertu ahal izango dira. Obra Zuzendaritzak material bat onartzeak ez du kontratista bere kalitatearen eta erabilera zuzenaren gaineko erantzukizunetik salbuetsiko.	Dirección Facultativa, y deberán cumplir las especificaciones establecidas en el proyecto y en la normativa aplicable. La Dirección Facultativa podrá solicitar: • Fichas técnicas. • Certificados de calidad. • Declaraciones de prestaciones. • Marcado CE cuando resulte exigible. • Certificados de conformidad. • Ensayos de laboratorio. • Cualquier otra documentación necesaria para comprobar la idoneidad de los materiales. Los materiales que no cumplan las condiciones exigidas podrán ser rechazados.
12. KALITATE-KONTROLA Kontratistak erabilitako materialen eta gauzatutako obra-unitateen kalitatea bermatu beharko du. Obra Zuzendaritzak kontrolak, egiaztapenak eta saiakuntzak egitea agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen duenean. Saiakuntzak aplikatu beharreko araudiaren arabera eskatutako baldintzak betetzen dituzten laborategi edo erakundeek egingo dituzte. Saiakuntzen emaitzek obra-unitate batek	**12. CONTROL DE CALIDAD** La empresa contratista deberá garantizar la calidad de los materiales y de las unidades de obra ejecutadas. La Dirección Facultativa podrá ordenar la realización de controles, comprobaciones y ensayos cuando lo

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

eskatutako baldintzak betetzen ez dituela frogatzen dutenean, kontratistak hura zuzentzeko, ordezkatzeko edo konpontzeko beharrezko neurriak hartu beharko ditu, dagozkion erantzukizunei kalterik egin gabe.	considere necesario. Los ensayos se realizarán por laboratorios o entidades que reúnan las condiciones exigibles conforme a la normativa aplicable.
13. DRAINATZEA ETA URAK HUSTEA Obrek lehendik dauden drainatze-sistemen eta obren ondorioz gauzatu edo berritu beharrekoen funtzionamendu egokia bermatu beharko dute. Gauzatzean zehar, hustubideak, arekak, kanalizazioak eta ura husteko gainerako elementuak buxatzea saihestu beharko da. Lanek sortutako lurrak, materialak eta hondakinak ezin izango dira ura zirkulatzea eragotziko duten moduan metatu. Drainatze-jarduketak proiektuan ezarritako neurri, kota, malda eta materialen arabera gauzatuko dira.	Cuando los resultados de los ensayos evidencien que una unidad de obra no cumple las condiciones exigidas, el contratista deberá adoptar las medidas necesarias para su corrección, sustitución o reparación, sin perjuicio de las responsabilidades que pudieran corresponderle. **13. DRENAJE Y EVACUACIÓN DE AGUAS** Las obras deberán garantizar el correcto funcionamiento de los sistemas de drenaje existentes y de aquellos que se ejecuten o repongan como consecuencia de las obras. Durante la ejecución deberá evitarse la obstrucción de sumideros, cunetas, canalizaciones y demás elementos de evacuación. Las tierras, materiales y residuos generados por los trabajos no podrán ser depositados de forma que puedan impedir la circulación del agua.
14. DAUDEN ZERBITZUAK Dauden sare edo zerbitzuetan eragina izan dezaketen lanak egin aurretik, kontratistak haien kokapena egiaztatu	Las actuaciones de drenaje se ejecutarán de acuerdo con las

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

eta beharrezko prebentzio-neurriak hartu beharko ditu.

Kontratistaren erantzukizuna izango da honako hauei kalteak saihestea:

- Ur-hornidurako sareak.
- Saneamendua.
- Argiteria.
- Elektrizitatea.
- Telekomunikazioak.
- Gasa.
- Dagoen beste edozein instalazio.

Zerbitzu bati ustekabean eragin edo kalteren bat eragiten bazaio, kontratistak berehala jakinarazi beharko dio Obra Zuzendaritzari eta kalte gehiago saihesteko beharrezko neurriak hartu beharko ditu.

Kontratistaren jarduketa arduragabe edo oker bati egotz dakizkiokeen kalteen ondoriozko kostuak kontratistaren kontura izango dira.

15. ERAIKINEN ETA JABETZEN BABESA

Gauzatzean zehar, obraren inguruko jabetza publiko eta pribatuei kalterik ez

dimensiones, cotas, pendientes y materiales establecidos en el proyecto.

14. SERVICIOS EXISTENTES

Antes de ejecutar trabajos que puedan afectar a redes o servicios existentes, el contratista deberá comprobar su situación y adoptar las medidas preventivas necesarias.

La empresa contratista será responsable de evitar daños a:

- Redes de abastecimiento.
- Saneamiento.
- Alumbrado.
- Electricidad.
- Telecomunicaciones.
- Gas.
- Cualquier otra instalación existente.

Cuando se produzca accidentalmente una afección o daño a un servicio, el contratista deberá comunicarlo inmediatamente a la Dirección Facultativa y adoptar las medidas necesarias para evitar daños adicionales.

Los costes derivados de daños imputables a una actuación negligente o incorrecta del contratista serán de cuenta de este.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

eragiteko beharrezko neurri guztiak hartuko dira. Kontratistak etxebizitza, lokal eta gainerako espazioetarako sarbideak oztoporik gabe mantendu beharko ditu, teknikoki posible denean eta Obra Zuzendaritzaren jarraibideen arabera. Sarbideren bat aldi baterako mugatu behar denean, Udalari jakinarazi eta jarduketa harekin koordinatu beharko da.	**15. PROTECCIÓN DE EDIFICACIONES Y PROPIEDADES** Durante la ejecución se adoptarán todas las medidas necesarias para evitar daños a las propiedades públicas y privadas situadas en las proximidades de la obra. La empresa contratista deberá mantener libres de obstáculos los accesos a viviendas, locales y demás espacios cuando resulte técnicamente posible y de acuerdo con las instrucciones de la Dirección Facultativa. Cuando sea necesario restringir temporalmente algún acceso, se deberá informar y coordinar la actuación con el Ayuntamiento.
16. OBRAREN GARBIKETA Kontratistak lan-eremuak ordena eta garbitasun egoera egokian mantenduko ditu gauzatze osoan zehar. Hondakinak, lurrak, soberako materialak eta eraispenetatik datozen elementuak aldizka kendu beharko dira. Obrak amaitzean, kaltetutako eremuak osorik garbituko dira, eta errepidea eta ondoko espazioak erabiltzeko egoera egokian utziko dira. **17. HONDAKINEN KUDEAKETA** Obretan sortutako hondakinen kudeaketa indarreko araudiaren arabera egingo da.	**16. LIMPIEZA DE LA OBRA** La empresa contratista mantendrá las zonas de trabajo en condiciones adecuadas de orden y limpieza durante toda la ejecución. Los residuos, tierras, materiales sobrantes y elementos procedentes de demoliciones deberán retirarse periódicamente. Al finalizar las obras se realizará una limpieza completa de las zonas afectadas, dejando la carretera y los

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Kontratistak honako hauek egin beharko ditu:

- Hondakinak bereiztea, hala eskatzen denean.
- Beharrezkoak ez diren nahasketak saihestea.
- Hondakinak baimendutako instalazioetara garraiatzea.
- Haien kudeaketa zuzena egiaztatzen duen dokumentazioa gordetzea.
- Hondakinen sorrera murrizteko neurriak hartzea.
- Hondakinen kudeaketa-proiektuan, halakorik badago, ezarritako betebeharrak betetzea.

Hondakin arriskutsuak baimendutako kudeatzaileen bidez eta dagozkion segurtasun-neurriekin kudeatu beharko dira.

Kontratistak hondakinen kudeaketa zuzena egiaztatzen duen dokumentazioa eman beharko dio Obra Zuzendaritzari, hala eskatzen zaionean.

18. SEGURTASUNA ETA OSASUNA

Obrak laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dagoen araudiaren arabera gauzatuko dira.

espacios colindantes en condiciones adecuadas de uso.

17. GESTIÓN DE RESIDUOS

La gestión de los residuos generados durante las obras deberá realizarse conforme a la normativa vigente.

El contratista deberá:

- Separar los residuos cuando resulte exigible.
- Evitar mezclas innecesarias.
- Transportar los residuos a instalaciones autorizadas.
- Mantener la documentación justificativa de su correcta gestión.
- Adoptar medidas para reducir la generación de residuos.
- Cumplir las obligaciones establecidas en el proyecto de gestión de residuos, cuando exista.

Los residuos peligrosos deberán gestionarse mediante gestores autorizados y con las medidas de seguridad correspondientes.

La empresa contratista deberá facilitar a la Dirección Facultativa la documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos cuando sea requerida.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Obrak hasi aurretik, kontratistak dagokion Segurtasun eta Osasun Plana aurkeztu beharko du, Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta aplikatu beharreko araudian ezarritakoaren arabera.

Lanetan ezin izango da hasi Segurtasun eta Osasun Plana onartu arte, hala beharrezkoa denean.

Kontratistaren erantzukizuna izango da:

- Beharrezko norbera babesteko ekipamenduak ematea.
- Babes kolektiboak mantentzea.
- Arrisku-eremuak behar bezala seinaleztatzea.
- Langileak prestatu eta informatzea.
- Enpresa-jarduerak koordinatzea, dagokionean.
- Lan-arriskuen prebentzioaren arloan ezarritako betebeharrak betetzea.

19. OBRARI ATXIKITAKO LANGILEAK

Kontratistak lanak egiteko behar adina langile eta behar bezala kualifikatutako langileak izan beharko ditu gauzatze

18. SEGURIDAD Y SALUD

La ejecución de las obras se realizará de acuerdo con la normativa vigente en materia de seguridad y salud en el trabajo.

Antes del inicio de las obras, el contratista deberá presentar el correspondiente Plan de Seguridad y Salud, en los términos establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en la normativa aplicable.

No podrán iniciarse los trabajos hasta que el Plan de Seguridad y Salud haya sido aprobado cuando resulte preceptivo.

La empresa contratista será responsable de:

- Proporcionar los equipos de protección individual necesarios.
- Mantener las protecciones colectivas.
- Señalizar adecuadamente las zonas de riesgo.
- Formar e informar a sus trabajadores.
- Coordinar las actividades empresariales cuando corresponda.
- Cumplir las obligaciones establecidas en materia de prevención de riesgos laborales.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

osoan zehar. Obrako ordezkariak Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritako baldintzak bete beharko ditu. Obra Zuzendaritzak langileren baten ordezkapena eskatu ahal izango du, baldin eta kualifikazio faltagatik, portaera desegokiagatik edo segurtasun-jarraibideak ez betetzeagatik lanen gauzatze zuzena kaltetu badezake. **20. MAKINERIA ETA BITARTEKO OSAGARRIAK** Kontratistak proiektuan aurreikusitako unitateak gauzatzeko beharrezkoak diren makineria, ekipamendu eta bitarteko osagarriak izan beharko ditu. Ekipamenduek behar bezala funtzionatzeko egoeran egon beharko dute eta eskatutako segurtasun-baldintzak bete beharko dituzte. Erabilitako makineria hiri-ingurunearen ezaugarrietara egokitu beharko da eta, teknikoki ahal den neurrian, honako hauek eragindako eragozpenak minimizatu beharko ditu: • Zarata. • Bibrazioak. • Hauts-isuriak. • Bidearen okupazioa. • Obrako ibilgailuen zirkulazioa.	**19. PERSONAL ADSCRITO A LA OBRA** El contratista deberá disponer durante la ejecución de personal suficiente y adecuadamente cualificado para realizar los trabajos. El delegado de obra deberá cumplir las condiciones establecidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. La Dirección Facultativa podrá exigir la sustitución de personal que, por falta de cualificación, comportamiento inadecuado o incumplimiento de las instrucciones de seguridad, pueda perjudicar la correcta ejecución de los trabajos. **20. MAQUINARIA Y MEDIOS AUXILIARES** La empresa contratista deberá disponer de la maquinaria, equipos y medios auxiliares necesarios para ejecutar las unidades previstas en el proyecto. Los equipos deberán encontrarse en correcto estado de funcionamiento y cumplir las condiciones de seguridad exigibles. La maquinaria utilizada deberá adaptarse a las características del entorno urbano y minimizar, en la medida técnicamente posible, las

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

21. INGURUMEN-BALDINTZAK

Kontratistak lanak gauzatzean ingurumenaren gaineko eraginak prebenitzeko edo minimizatzeko neurriak hartu beharko ditu.

Bereziki:

- Kontrolik gabeko isurketak saihestuko dira.
- Hondakinak behar bezala kudeatuko dira.
- Beharrezkoak ez diren hauts-isuriak saihestuko dira.
- Emisio akustikoak, eskatutako neurrian, mugatuko dira.
- Lurzorua eta urak kutsatzea saihestuko da.
- Lan-eremuak garbitasun-egoera egokian mantenduko dira.

Ingurumen-gorabehera oro berehala jakinarazi beharko zaio Obra Zuzendaritzari eta, dagokionean, Udalari.

22. HIZKUNTZA-BALDINTZAK

Kontratistak Euskal Autonomia Erkidegoan aplikatu beharreko araudian ezarritako hizkuntza-betebeharrak eta

molestias derivadas de:

- Ruido.
- Vibraciones.
- Emisiones de polvo.
- Ocupación de la vía.
- Circulación de vehículos de obra.

21. CONDICIONES MEDIOAMBIENTALES

El contratista deberá ejecutar los trabajos adoptando medidas destinadas a prevenir o minimizar las afecciones medioambientales.

En particular:

- Se evitarán vertidos incontrolados.
- Se gestionarán correctamente los residuos.
- Se evitará la emisión innecesaria de polvo.
- Se limitarán las emisiones acústicas en la medida exigible.
- Se evitará la contaminación del suelo y de las aguas.
- Se mantendrán las zonas de trabajo en condiciones adecuadas de limpieza.

Cualquier incidente ambiental deberá comunicarse inmediatamente a la Dirección Facultativa y al Ayuntamiento cuando corresponda.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Albizturko Udalak ezarritako baldintzak bete beharko ditu, herritarrei zuzendutako komunikazio eta dokumentazioetan euskararen eta gaztelaniaren erabilerari dagokionez, araudiak eta Udalak ezarritako baldintzetan.

Bereziki, herritarrei zuzendutako komunikazio eta dokumentazioetan euskara eta gaztelania erabiltzeari buruzko betebeharrak beteko direla bermatuko da, araudiak eta Udalak ezarritakoaren arabera.

23. AZPIKONTRATAZIOA

Obra-unitateen azpikontratazioa Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta indarreko legerian ezarritakoaren arabera egingo da.

Azpikontratistek esleitutako prestazioak behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren bitarteko tekniko, giza baliabide eta baliabide materialak izan beharko dituzte.

Azpikontratazioak ezin izango du kalitate-, segurtasun- edo laneko eta ingurumeneko betebeharrak betetzeko baldintzetan murrizketarik eragin.

Kontratista nagusiak Administrazioaren aurrean erantzungo du azpikontratatutako prestazioen gauzatze zuzenaz.

22. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La empresa contratista deberá cumplir las obligaciones lingüísticas establecidas en la normativa aplicable en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco y las condiciones establecidas por el Ayuntamiento deuskera y del castellano en las comunicaciones y documentación dirigidas a la ciudadanía, en los términos establecidos por la Albiztur.

En particular, se garantizará el cumplimiento de las obligaciones relativas al uso del euskera y del castellano en las comunicaciones y documentación dirigidas a la ciudadanía, en los términos establecidos por la normativa y por el Ayuntamiento.

23. SUBCONTRATACIÓN

La subcontratación de unidades de obra se realizará de conformidad con lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en la legislación vigente.

Los subcontratistas deberán disponer de los medios técnicos, humanos y materiales necesarios para realizar correctamente las prestaciones que se les encomienden.

El suponer una merma en las

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

24. OBRA ZUZENDARITZA

Obra Zuzendaritza obren zuzendaritzaz, ikuskapenaz, egiaztapenaz eta zaintzaz arduratuko da, indarreko araudiak eta kontratuak ematen dizkion eskumenen barruan.

Kontratistak Obra Zuzendaritzaren jarraibideak bete beharko ditu obra-unitateak behar bezala gauzatzeari dagokionearen jarraipen teknikorako beharrezkoa den dokumentazioa gz.

Obra Zuzendaritzak honako hauek egin ahal izango ditu:

- Obrak edozein unetan ikuskatzea.
- Materialak eta ekipamenduak egiaztatzea.
- Saiakuntzak agintzea.
- Akastunak diren lanak zuzentzeko eskatzea.
- Neurketak egiaztatzea.
- Gauzatze zuzena bermatzeko jarraibideak ematea.
- Kontratazio-organoari dagozkion jarduketak proposatzea.

Kontratua aldatzea dakarten jarraibideak aplikatu beharreko legeriaren arabera izapidetu beharko dira.

condiciones de calidad, seguridad o cumplimiento de las obligaciones laborales y medio, inspección, comprobación y vigilancia de las obras, dentro de las competencias que le atrib contratista principal será responsable ante la Administración de la correcta ejecución de las prestaciones subcontratadas.

La subcontratación no podrá suponer una merma en las condiciones de calidad, seguridad o cumplimiento de las obligaciones laborales y medioambientales.

24. DIRECCIÓN FACULTATIVA

La Dirección Facultativa será responsable de la dirección, inspección, comprobación y vigilancia de las obras, dentro de las competencias que le atribuya la normativa vigente y el contrato.

El contratista deberá atender las instrucciones de la Dirección Facultativa relativas a la correcta ejecución de las unidades de obra.

La Dirección Facultativa podrá:

- Inspeccionar las obras en cualquier momento.
- Comprobar materiales y equipos.
- Ordenar ensayos.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

25. OBRAREN DOKUMENTAZIOA

Gauzatzean zehar, kontratistak obraren jarraipen teknikorako beharrezkoa den dokumentazioa gorde eta eskuragarri jarri beharko du.

Eskatu behar denean, honako dokumentu hauek eguneratuta mantenduko dira:

- Lan-programa.
- Kalitate-kontrolaren dokumentazioa.
- Materialen ziurtagiriak.
- Hondakinen kudeaketaren dokumentazioa.
- Segurtasun eta osasunari buruzko dokumentazioa.
- Azpikontratazioaren dokumentazioa.
- Lan-parteak.
- Saiakuntzen emaitzak.
- Gauzatutako instalazioei buruzko dokumentazioa.

Dokumentazioa Obra Zuzendaritzaren eskura jarri beharko da, hala eskatzen duenean.

26. OBREN NEURKETA ETA BALORAZIOA

Obra-unitateak proiektuan eta dagozkien prezio-tauletan ezarritako irizpideen

- Requerir la corrección de trabajos defectuosos.
- Comprobar mediciones.
- Emitir instrucciones para garantizar la correcta ejecución.
- Proponer al órgano de contratación las actuaciones que correspondan.

Las instrucciones que impliquen modificación del contrato deberán tramitarse conforme a la legislación aplicable.

25. DOCUMENTACIÓN DE LA OBRA

Durante la ejecución, el contratista deberá conservar y facilitar la documentación necesaria para el seguimiento técnico de la obra.

Cuando resulte exigible, se mantendrán actualizados:

- Programa de trabajo.
- Documentación de control de calidad.
- Certificados de materiales.
- Documentación de gestión de residuos.
- Documentación de seguridad y salud.
- Documentación de subcontratación.
- Partes de trabajo.
- Resultados de ensayos.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

arabera neurtuko dira.

Ziurtagiriak benetan behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren lan, bitarteko, material, makineria, eskulan, bitarteko osagarri, garraio eta gainerako kostu guztiak barne hartuko dituzte, proiektuak berariaz baztertutako kont Plegu honekin edo Obra Zuzendaritzaren jarraibideekin bat ez datozen lanak hautematen dirzi ahal zaizkionean, konponketa-, eraispen-, erretiratze-, berritze- edo berriz gauzatzeko lanak dagozkion erantzukizunak eskatzea, gauzatze-unean hauteman ezin diren akldaketak Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta sektore publikoko kontratuei buruzko legerian ezarritakoaren arabera izen ordainketa eskatu, aldez aurretik baimendu ez gauzatutako eta egiaztatutako obra-unitateen gainean egingo dira.

Neurketak Obra Zuzendaritzak onartu beharko ditu, kontratu-baldintzen arabera.

Unitateko prezioek obra-unitate bakoitza behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren lan, bitarteko, material, makineria, eskulan, bitarteko osagarri, garraio eta gainerako kostu guztiak barne hartuko dituzte, proiektuak berariaz baztertutako kontzeptuak izan ezik.

- Documentación relativa a las instalaciones ejecutadas.

La documentación deberá facilitarse a la Dirección Facultativa cuando sea requerida.

26. MEDICIÓN Y VALORACIÓN DE LAS OBRAS

Las unidades de obra se medirán conforme a los criterios establecidos en el proyecto y en sus correspondientes cuadros de precios.

Las certificaciones se realizarán sobre las unidades realmente ejecutadas y comprobadas.

Las mediciones deberán ser aprobadas por la Dirección Facultativa de acuerdo con las condiciones contractuales.

Los precios unitarios incluirán todos los trabajos, medios, materiales, maquinaria, mano de obra, medios auxiliares, transportes y demás costes necesarios para la correcta ejecución de cada unidad, salvo aquellos conceptos expresamente excluidos por el proyecto.

27. OBRAS DEFECTUOSAS

Cuando se detecten trabajos que no se ajusten al proyecto, al presente Pliego o a las instrucciones de la Dirección Facultativa, esta podrá ordenar su

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

27. OBRA AKASTUNAK	corrección.
Proiektuarekin, Plegu honekin edo Obra Zuzendaritzaren jarraibideekin bat ez datozen lanak hautematen direnean, Obra Zuzendaritzak horiek zuzentzeko agindu ahal izango du.	Cuando los defectos sean imputables al contratista, los trabajos de reparación, demolición, retirada, reposición o nueva ejecución serán de cuenta de este.
Akatsak kontratistari egotzi ahal zaizkionean, konponketa-, eraispen-, erretiratze-, berritze- edo berriz gauzatzeko lanak kontratistaren kontura izango dira.	La aceptación de una unidad de obra no impedirá exigir posteriormente las responsabilidades que correspondan cuando se detecten defectos no apreciables en el momento de su ejecución.
Obra-unitate bat onartzeak ez du eragotziko gero dagozkion erantzukizunak eskatzea, gauzatze-unean hauteman ezin diren akatsak gerora antzematen direnean.	**28. MODIFICACIONES DE LAS OBRAS**
28. OBREN ALDAKETAK	No podrán ejecutarse modificaciones respecto de las soluciones definidas en el proyecto sin la correspondiente autorización.
Proiektuan definitutako soluzioekiko aldaketak ezin izango dira egin dagokion baimenik gabe.	Cuando durante la ejecución aparezcan circunstancias que hagan necesaria una modificación, el contratista deberá comunicarlo inmediatamente a la Dirección Facultativa.
Gauzatzean aldaketa bat beharrezkoa egiten duten egoerak agertzen badira, kontratistak berehala jakinarazi beharko dio Obra Zuzendaritzari.	Las modificaciones se tramitarán de acuerdo con lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en la legislación de contratos del sector público.
Aldaketak Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta sektore publikoko kontratuei buruzko legerian ezarritakoaren arabera izapidetu beharko dira.	El contratista no podrá reclamar el abono de trabajos realizados por iniciativa propia que no hayan sido previamente

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Kontratistak ezin izango du bere ekimenez egindako lanen ordainketa eskatu, aldez aurretik baimendu ez badira eta baimen hori beharrezkoa bada.

29. OBREN AMAIERA ETA HARRERA

Lanak amaitu ondoren, kontratistak egoera hori jakinaraziko dio Obra Zuzendaritzari.

Azken ikuskapena egingo da honako hauek egiaztatzeko:

- Aurreikusitako obra-unitateak gauzatu direla.
- Obrek ezarritako baldintzak betetzen dituztela.
- Zuzendu beharreko akatsik ez dagoela.
- Kaltetutako eremuak garbi daudela.
- Obrako instalazio eta bitarteko osagarriak, bertan geratu behar ez dutenak, kendu direla.
- Bidearen funtzionaltasuna lehengoratu dela.
- Eskatutako dokumentazioa osatu dela.

Harrera Baldintza Administratibo Berezien Pleguan eta aplikatu beharreko legerian ezarritakoaren arabera egingo da.

autorizados cuando dicha autorización resulte necesaria.

29. FINALIZACIÓN Y RECEPCIÓN DE LAS OBRAS

Una vez finalizados los trabajos, el contratista comunicará dicha circunstancia a la Dirección Facultativa.

Se realizará una inspección final para comprobar que:

- Las unidades previstas han sido ejecutadas.
- Las obras cumplen las condiciones establecidas.
- No existen defectos pendientes de subsanar.
- Las zonas afectadas se encuentran limpias.
- Se han retirado las instalaciones y medios auxiliares de obra que no deban permanecer.
- Se ha restituido la funcionalidad de la vía.
- Se ha completado la documentación exigible.

La recepción se realizará conforme a lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en la legislación aplicable.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

30. BERME-EPEA	**30. PERIODO DE GARANTÍA**
Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritako berme-aldian, kontratistak obren gauzatze okerrari egotz dakizkiokeen akatsen erantzukizuna izango du.	Durante el periodo de garantía establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, el contratista responderá de los defectos que sean imputables a una incorrecta ejecución de las obras.
Kontratistak bere kontura egin beharko ditu egotz dakizkiokeen akatsak zuzentzeko beharrezkoak diren konponketak.	El contratista deberá realizar, a su costa, las reparaciones necesarias para subsanar los defectos que le sean imputables.
Konponketa-jarduketak Administrazioak zehaztutako epeetan gauzatu beharko dira, lanen izaera eta premende jarritako materialak erabiltzeak ez du kontratista bere kontratuia kontuan hartuta.	Las actuaciones de reparación deberán ejecutarse en los plazos que determine la Administración atendiendo a la naturaleza y urgencia de los trabajos.
31. MATERIALEN ETA GAUZATUTAKO OBRA-UNITATEEN BERMEA	**31. GARANTÍA DE LOS MATERIALES Y UNIDADES EJECUTADAS**
Ziurtatutako edo kalitate-kontrolen mende jarritako materialak erabiltzeak ez du kontratista bere kontratu-erantzukizunetik salbuetsiko.	La utilización de materiales certificados o sometidos a controles de calidad no eximirá al contratista de su responsabilidad contractual.
Kontratistak bermatuko du materialek eta gauzatutako obra-unitateek proiektuaren zehaztapenak betetzen dituztela legez eta kontratuz ezarritako epeetan.	El contratista garantizará que los materiales y unidades ejecutadas cumplen las especificaciones del proyecto durante los periodos establecidos legal y contractualmente.
32. APLIKATU BEHARREKO ARAUDI	**32. NORMATIVA TÉCNICA DE APLICACIÓN**

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

TEKNIKOA Obrak, aplikagarriak diren gainerako arauez gain, honako xedapen hauei egokitu beharko zaizkie: • **9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena.** • **1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa**, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena, indarrean eta aplikagarri dagoen heinean. • **1627/1997 Errege Dekretua, urriaren 24koa**, eraikuntza-obretan segurtasun eta osasun arloko gutxieneko xedapenak ezartzen dituena. • **31/1995 Legea, azaroaren 8koa, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa.** • Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketari buruzko indarreko araudia. • Eraikuntza-produktuei eta CE markaketari buruzko indarreko araudia. • **Errepide eta Zubietako Obretarako Baldintza Tekniko Orokorren Plegua (PG-3)**, aplikagarri den obra-unitateetan. • Zoru eta zoladurei buruzko indarreko araudia. • Obren seinaleztapenari,	La ejecución de las obras deberá ajustarse, entre otras que resulten aplicables, a las siguientes disposiciones: • Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. • Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en lo que resulte vigente y aplicable. • Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción. • Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales. • Normativa vigente sobre gestión de residuos de construcción y demolición. • Normativa vigente sobre productos de construcción y marcado CE. • Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para Obras de Carreteras y Puentes (PG-3), en las unidades en que resulte aplicable. • Normativa vigente sobre firmes y pavimentos. • Normativa vigente sobre

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

balizatzeari eta babesari buruzko indarreko araudia. • Aplikatu beharreko ingurumen-araudia. • Aplikatu beharreko lan- eta Gizarte Segurantzako araudia. • Aplikatu beharreko segurtasun eta osasun arloko araudia. • Aplikatu beharreko autonomia- eta toki-araudia.	señalización, balizamiento y defensa de obras. • Normativa medioambiental aplicable. • Normativa laboral y de Seguridad Social aplicable. • Normativa de seguridad y salud aplicable. • Normativa autonómica y local que resulte de aplicación.
Halaber, proiektuan berariaz aipatutako UNE, EN eta gainerako arau teknikoak aplikatuko dira. Arestian adierazitako arauak aldatu, ordezkatu edo eguneratzen badira, kasu bakoitzean aplikatu beharreko indarreko araudia aplikatuko da.	Asimismo, serán de aplicación las normas UNE, EN y demás normas técnicas citadas expresamente en el proyecto. En caso de modificación, sustitución o actualización de las normas anteriormente indicadas, se aplicará la normativa vigente que resulte de aplicación en cada caso.
33. KONTRATISTAREN BETEBEHAR TEKNIKOAK Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritako betebeharrez gain, kontratistaren betebehar teknikoak izango dira: 1. Obrak onartutako proiektuaren arabera gauzatzea. 2. Obra Zuzendaritzaren jarraibideak betetzea. 3. Beharrezko giza baliabide eta baliabide materialak ematea. 4. Obra osoan segurtasun-baldintzak mantentzea. 5. Lan-eremuetako seinaleztapena	**33. OBLIGACIONES TÉCNICAS DEL CONTRATISTA** Además de las obligaciones establecidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, serán obligaciones técnicas del contratista: 1. Ejecutar las obras de acuerdo con el proyecto aprobado. 2. Cumplir las instrucciones de la Dirección Facultativa. 3. Aportar los medios humanos y materiales necesarios.

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

eta babesa mantentzea. 6. Materialen kalitatea bermatzea. 7. Dagozkion kontrol eta saiakuntzak egitea. 8. Dauden zerbitzuak babestea. 9. Hondakinak behar bezala kudeatzea. 10. Obra garbi eta ordenatuta mantentzea. 11. Bizilagunei eta erabiltzaileei beharrezkoak ez diren eraginak saihestea. 12. Kontratistari egotz dakizkiokeen kalteak konpontzea. 13. Lan-, gizarte- eta ingurumen-betebeharrak betetzea. 14. Aplikatu beharreko araudiak ezarritako hizkuntza-betebeharrak betetzea. 15. Obraren jarraipen eta kontrolerako beharrezko dokumentazioa ematea. 16. Obra guztiz amaituta eta erabiltzeko moduan entregatzeko beharrezko jarduketa guztiak gauzatzea.	4. Mantener las condiciones de seguridad durante toda la obra. 5. Mantener la señalización y protección de las zonas de trabajo. 6. Garantizar la calidad de los materiales. 7. Realizar los controles y ensayos que procedan. 8. Proteger los servicios existentes. 9. Gestionar correctamente los residuos. 10. Mantener la obra limpia y ordenada. 11. Evitar afecciones innecesarias a las personas residentes y usuarias. 12. Reparar los daños imputables al contratista. 13. Cumplir las obligaciones laborales, sociales y medioambientales. 14. Cumplir las obligaciones lingüísticas establecidas por la normativa aplicable. 15. Facilitar la documentación necesaria para el seguimiento y control de la obra. 16. Ejecutar las actuaciones necesarias para entregar la obra completamente terminada y apta para su utilización.
34. PLEGUAREN INTERPRETAZIOA	**34. INTERPRETACIÓN DEL PLIEGO** Las dudas que puedan surgir en la

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Kontratuaren baldintza teknikoen interpretazioan sor daitezkeen zalantzak Obra Zuzendaritzak ebatziko ditu, bere eskumenen esparruan eta kontratazio-organoari dagozkion ahalmenen kalterik gabe.	interpretación de las condiciones técnicas del contrato serán resueltas por la Dirección Facultativa dentro del ámbito de sus competencias, sin perjuicio de las facultades que correspondan al órgano de contratación.
Kontratistak Obra Zuzendaritzaren jarraibideak bete beharko ditu, betiere kontratuaren eta aplikatu beharreko legeriaren esparruaren barruan badaude.	Las instrucciones de la Dirección Facultativa deberán ser respetadas por el contratista siempre que se encuentren dentro del ámbito del contrato y de la legislación aplicable.
35. AZKEN XEDAPENA	**35. DISPOSICIÓN FINAL**
Kontratuaren adjudikazioduna Plegu honetan jasotako preskripzio guztiak eta gauzatze-proiektuan eta Baldintza Administratibo Berezien Pleguan ezarritako gainerako baldintzak betetzera behartuta egongo da.	La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento de todas las prescripciones contenidas en este Pliego y de las restantes condiciones establecidas en el Proyecto de ejecución y en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.
Obrak gauzatzeak une oro bermatu beharko ditu kontratuaren xede den jarduketaren funtzionaltasun, segurtasun, kalitate eta iraunkortasun egokiak.	La ejecución de las obras deberá garantizar en todo momento la correcta funcionalidad, seguridad, calidad y durabilidad de la actuación objeto del contrato.
Plegu honetan berariaz aurreikusi gabeko guztiari dagokionez, gauzatze-proiektuan, Baldintza Administratibo Berezien Pleguan, sektore publikoko kontratuei buruzko legerian eta aplikatu beharreko gainerako araudi teknikoan xedatuta koa beteko da.	En todo aquello que no esté expresamente previsto en el presente Pliego, se estará a lo dispuesto en el Proyecto de ejecución, en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, en la legislación de contratos del sector público y en la restante normativa

ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9

Albiztur, 2026 abuztuak 12 Idazkari kontuhartzailea	técnica que resulte de aplicación. Secretario interventor Albiztur, 12 de agosto de 2026

Albizturko Udala - Tel. 943 654 426 - udala@albiztur.eus

EKS | CSV: ESKU706186bb-9945-4643-972f-6a2f2b746db9
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00410
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00410